

Parent's Introduction

Whether your child is a beginning, reluctant, or eager reader, this book offers a fun and easy way to support your child in reading.

Developed with reading education specialists, We Both Read books invite you and your child to take turns reading aloud. You read the left-hand pages of the book, and your child reads the right-hand pages—which have been written at one of six early reading levels. The result is a wonderful new reading experience and faster reading development!

I like taking turns!



Me too!

This is a special bilingual edition of a We Both Read book. On each page the text is in two languages. This offers the opportunity for you and your child to read in either language. It also offers the opportunity to learn new words in another language.

In some books, a few challenging words are introduced in the parent's text with **bold** lettering. Pointing out and discussing these words can help to build your child's reading vocabulary. If your child is a beginning reader, it may be helpful to run a finger under the text as each of you reads. To help show whose turn it is, a dot ● comes before text for you to read, and a star ★ comes before text for your child to read.

If your child struggles with a word, you can encourage "sounding it out," but not all words can be sounded out. Your child might pick up clues about a difficult word from other words in the sentence or a picture on the page. If your child struggles with a word for more than five seconds, it is usually best to simply say the word.

As you read together, praise your child's efforts and keep the reading fun. Simply sharing the enjoyment of reading together will increase your child's skills and help to start your child on a lifetime of reading enjoyment!

致家长

无论您的孩子在阅读中是处于初级阶段、被动阶段、或者热衷阅读的阶段，这本书都能通过有趣而简单的方式在阅读方面给予您的孩子支持。

由阅读教育专家参与开发，We Both Read邀请您与您的孩子在阅读的过程中轮流大声朗读。您朗读书的左页，孩子朗读书的右页。书里的内容是根据早期阅读水平的六个级别来编辑的，其结果是一个全新的阅读体验，并能更快地提高阅读水平。

我喜欢轮流朗读！



我也是！

We Both Read双语特别版本的每一页内容都有两种语言。这不仅给您和您的孩子提供了用两种语言阅读的机会，还能通过阅读来学习不同语言中的新词汇。

在有些书中，一些较难的词汇会以**黑体字**的形式出现在家长的阅读内容部分。在阅读的过程中为孩子指出这些词汇并展开讨论能够帮助孩子增加阅读的词汇量。如果您的孩子是一个初级阅读者，在您与孩子一起阅读的时候建议边读边用手指指出相对应的内容。为了方便区分阅读时的顺序，在圆点●后面是您的阅读内容，而在星号★后面则是您的孩子的阅读内容。

如果孩子在阅读的过程中遇到了不会读的词，您可以鼓励孩子试着根据发音把这个词“读出来”，但是，并不是所有的词都可以根据发音来读的。孩子可以通过句子中的其它词语或者书中的插图得到关于生词的线索。如果孩子在阅读时被一个生词卡住超过五秒，那么这个时候最好的办法就是把这个词告诉孩子。

与孩子一起阅读时，要多表扬孩子付出的努力，保持阅读的趣味性。只要简单地分享阅读的乐趣就能提高孩子的阅读技巧，也有助于启迪孩子开启享受阅读的人生之旅。

Too Many Cats

《太多猫了》

A We Both Read Book
Bilingual in English and Chinese

For my parents, who taught me to love reading, and for Laurie Lim,
who inspired me to create.

—D. P.

献给我的父母，他们让我爱上了阅读；也献给Laurie Lim，是她启发我进行创作。

— D. P.

Text Copyright © 2003 by Sindy McKay
Illustrations Copyright ©2003 Meredith Johnson
All rights reserved

We Both Read® is a trademark of Treasure Bay, Inc.
Chinese translation and bilingual adaptation © 2022 by Treasure Bay, Inc.
Translation provided by Lingorama.com under contract
with Book Buddy Media for Treasure Bay, Inc.

Published by
Treasure Bay, Inc.
PO Box 519
Roseville, CA 95661 USA

Printed in China

ISBN: 978-1-60115-427-9

Visit us online at
TreasureBayBooks.com

PR-11-21



WE BOTH READ®

Too Many Cats

太多猫了



By **Sindy McKay**

Translated by **Tong Chen**

Illustrated by **Meredith Johnson**

TREASURE BAY



- It was the day before Suzu's birthday, and Suzu knew just what she wanted. It was not a bike, or skates, or even the red hat her mother made her try on at the store.

Suzu wanted...

今天是苏苏生日的前一天，可她已经知道自己想要什么礼物了。不是脚踏车、不是滑板、也不是妈妈在商店里叫她试戴的那顶红帽子。

她想要...



★ ... a white cat.

—◆—
...一只白色的猫。



- Suzu told her mother that she wanted a cat, and her mom said, "We'll see."
So Suzu was pretty sure she was going to get a new...

苏苏告诉妈妈她想要一只猫，可是妈妈却回答，“看看再说吧。”

所以，苏苏觉得她应该会收到一顶新的...



★ ... red hat.

—◆—
...红帽子。



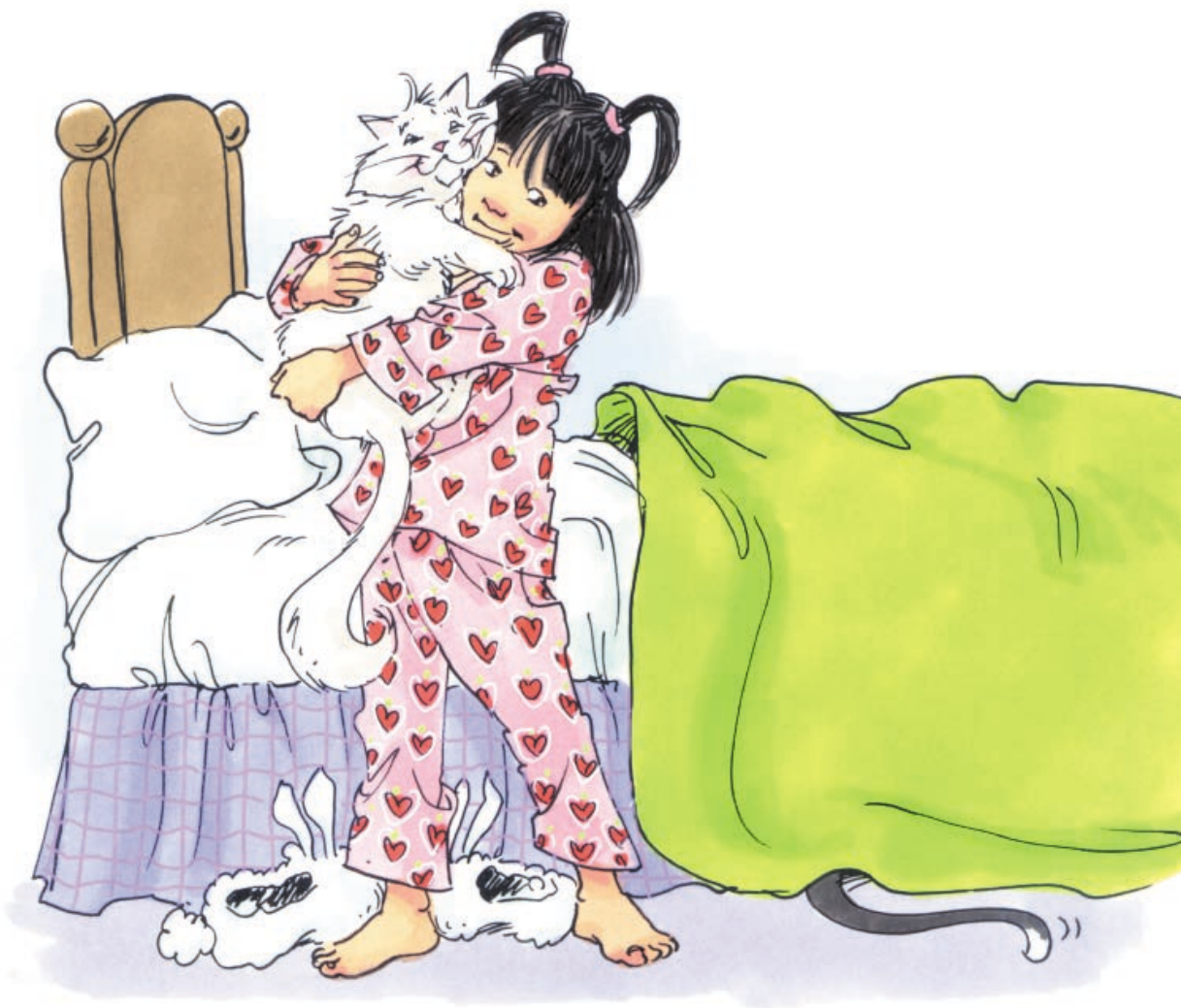
- Still, Suzu was hopeful. She went to bed early that night to dream about the white cat she probably wasn't going to get. But before she fell asleep, she saw something moving in her bed. She pulled back the covers and found...

可是，苏苏仍然抱着希望。那天晚上，她早早地上床睡觉，希望梦到那只她可能得不到的白色的猫。但是在她睡着之前，看到好像有什么东西在她的床上动来动去。她掀开被子，看到了...



★ ... one white cat!

—◆—
...一只白色的猫!



- It was just what Suzu wanted! But Suzu barely had time to say “HOORAY!!!” when another cat crawled out from under her bed.

First, Suzu had no cats. Then, she had one cat. And now, there were...

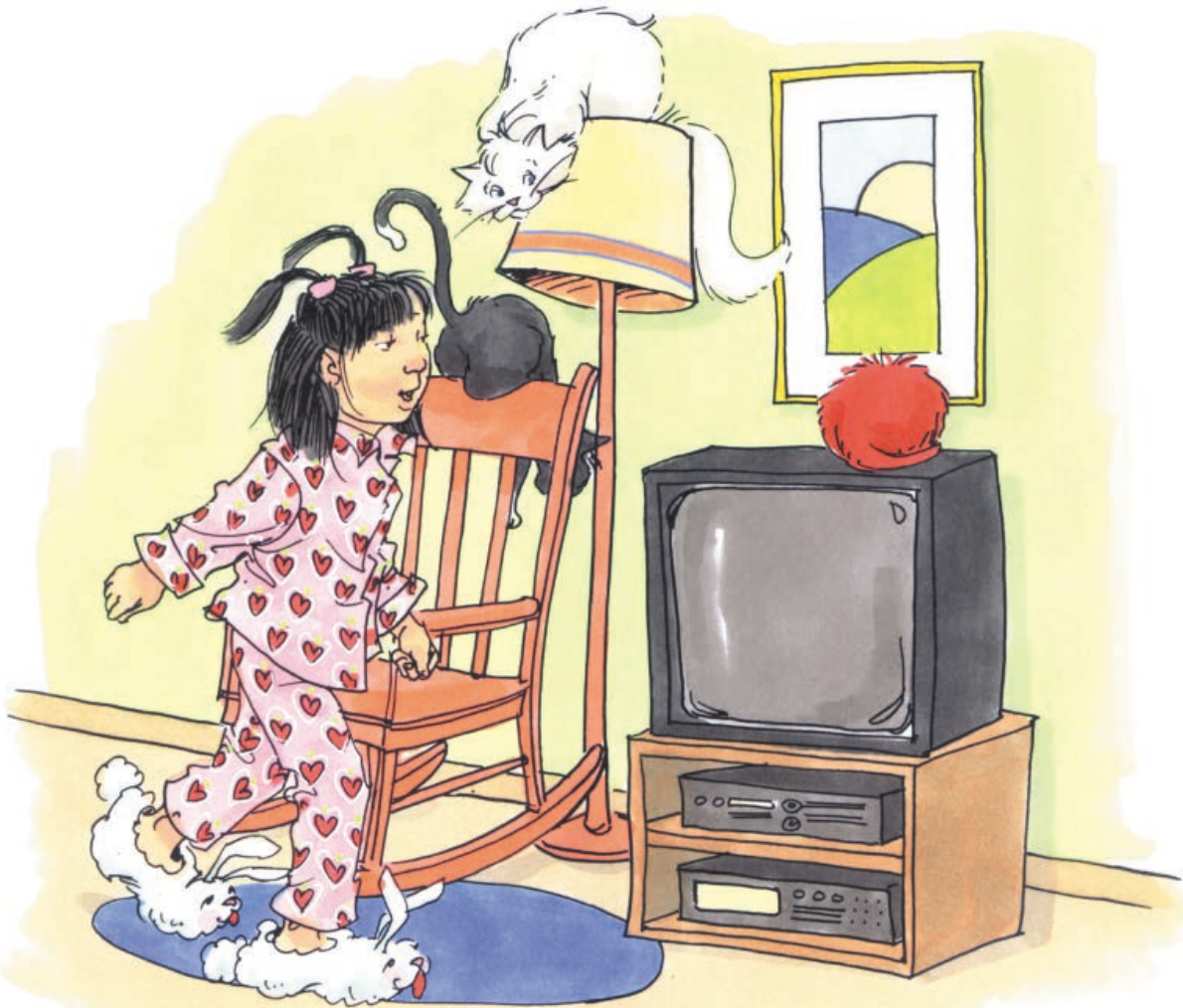
就是苏苏想要的那只猫!但是苏苏还没来得及高呼“万岁!!!”,另一只猫又从她的床底爬了出来。

一开始,苏苏一只猫都没有。然后,她有了一只猫。现在,她一共有...



★ ... two cats!

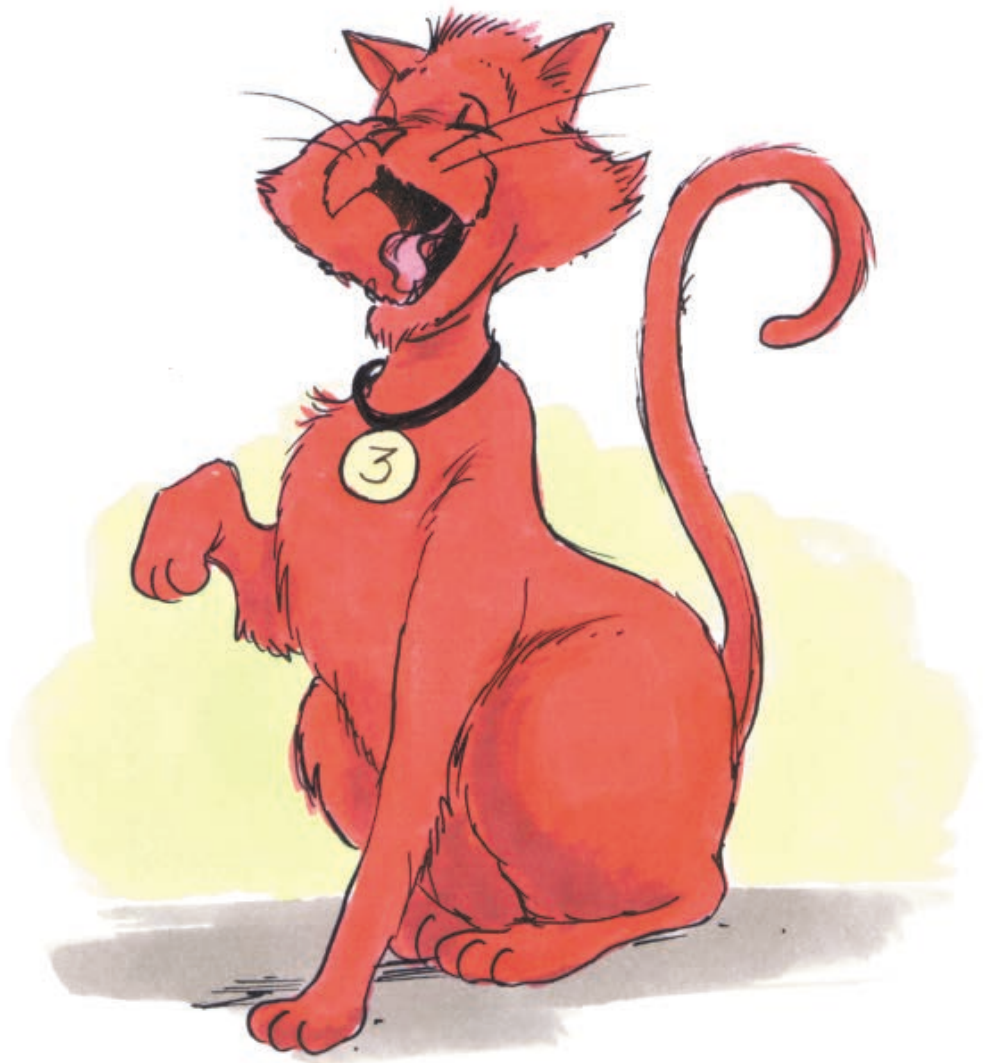
—◆—
...两只猫!



- Suzu was surprised to hear a loud “meow” coming from the living room. Could it be ANOTHER cat???
- She crept into the living room and looked around. There, on top of the TV, curled up in a little furry ball, was...

听到客厅传来一声很大声的“喵”，苏苏大吃一惊。难道又有一只猫???

她爬到客厅，四周看了看。就在电视机上面，有一个蜷缩成一团的小毛球，是...



★ ... a red cat.

—◆—
...一只红色的猫。



- Suzu could hardly believe her eyes!
First, there was a white cat ON her bed, then a black cat UNDER her bed, and now a red cat ON TOP of the TV. That made one, two...

苏苏简直不能相信她自己的眼睛。

一开始，一只白色的猫出现在她的床上，然后，一只黑色的猫出现在她的床底下，现在，一只红色的猫出现在电视机上面。这下一共有一、二...



★ ... three cats!

—◆—
...三只猫!



- Suzu felt a little silly for doubting that her mother was going to get her a cat. It seemed her mother was planning to give her THREE cats for her birthday!
But wait. What was that sound in the kitchen? Could it be that her mother was going to give her...

苏苏觉得自己有点傻，居然怀疑妈妈不会给自己买猫。看来她的妈妈是要给她三只猫作为她的生日礼物！
等等！厨房里面是什么声音？有没有可能是妈妈要给她...



★ ... four cats?

—◆—
...四只猫?



- Suzu hurried to the kitchen, but was a little disappointed when she didn't see another cat. Then she heard a tiny "meow" coming from the cupboard. She opened the cupboard door and there was...

她赶紧跑到厨房，可是没有看到猫，她有一点失望。接着，她听到了从柜子里传来一声轻轻的“喵”。她打开柜子的门，看到的是...



★ ... a yellow cat.

—◆—
...一只黄色的猫!



- Suzu went to hug the yellow cat, but stopped when she heard a crashing sound behind her. She turned to see that the curtain had been pulled down from the window.

Tangled up inside the curtain she spied...

苏苏正要走过去抱起那只黄色的猫的时候，她听到身后传来的一声巨响，停下了脚步。她转过身来，看到窗帘已经从窗户上被扯了下来。

她看到被窗帘缠住的是...



★ ... a green cat.

—◆—
...一只绿色的猫。



- Suzu's mother had certainly found some unusual cats to give to Suzu! There was a white one, a black one, a red one, a yellow one, and a green one. That made one, two, three, four...

苏苏的妈妈果真是找到了一些不同寻常的猫送给苏苏。有一只白色的猫，一只黑色的猫，一只红色的猫，一只黄色的猫和一只绿色的猫。

这下一共有一、二、三、四...



★ ... five cats!

—◆—
...五只猫!



- Suzu gathered up all five of the amazing cats and started to carry them back to her bedroom. While passing through the dining room, a flash of color caught her eye. Stretched out lazily inside the china cabinet she spied...

苏苏抱起这五只神奇的猫开始朝她的卧室走去。在经过饭厅的时候，一道彩色的闪光吸引了她的目光...



★ ... a purple cat!

—◆—
...一只紫色的猫!



- Now Suzu's mind was reeling! Where were all these cats coming from? She had only asked for one. But now, she had one, two, three, four, five...

这个时候苏苏的头都要晕了!这些猫是从哪里来的?她只要了一只。

但是现在,她有一、二、三、四、五...



★ ... six cats.

—◆—
...六只猫。



- Suzu picked up cat number six and moved cautiously through the living room, hoping this cat was the last. Then Suzu felt something pawing her hair. She looked up to find another cat. And this one was PINK! That made it one, two, three, four, five, six...

苏苏抱起第六只猫，小心翼翼地穿过客厅，希望这是最后一只猫了。

突然苏苏感觉到好像有什么东西在抓她的头发。她抬头又找到了一只猫。这是只粉红色的猫！

这下一共有一、二、三、四、五、六...



★ ... seven cats.

—◆—
...七只猫。



- Suzu couldn't believe it. Now there was one cat on the chandelier, two cats climbing in the potted plants, three cats crammed inside of Mom's favorite vase, and one more on Dad's special rocking chair.

All that was bad enough, but then Suzu spied...



苏苏简直难以相信。现在，一只猫挂在吊灯上，两只猫爬到花盆里，三只猫钻进了妈妈最爱的那个花瓶里，还有一只站在爸爸专用的摇椅上。

这些已经够糟的了，紧接着，苏苏又发现了...



★ ... a blue cat.

—◆—
...一只蓝色的猫。



- Have you ever seen a cat that's blue? Neither had Suzu! She hurried toward her bedroom, hoping with all her might that this was the last cat she would see tonight.

Trotting behind Suzu were one, two, three, four, five, six, seven...

你没有见过蓝色的猫吧？苏苏也没有！她赶紧朝着房间跑去，希望那是她今晚看到的最后一只猫了。跑在苏苏身后的是一、二、三、四、五、六、七...



★ ... eight cats!

—◆—
...八只猫!



- Suzu was almost to her bedroom when she heard another crash. She tried to ignore it, but she couldn't. So she rushed into the bathroom and pulled back the shower curtain. You can guess what Suzu saw.

Now there were one, two, three, four, five, six, seven, eight...

就在苏苏快要跑到她的卧室的时候，她又听到一声巨响。她试着不去理会这声音，但是她实在做不到。所以，她冲进洗手间，拉开了浴帘。你应该能猜到苏苏看到了什么。

这下一共有一、二、三、四、五、六、七、八...



★ ... nine cats.

◆
...九只猫。



- Suzu sprinted to her room. She did NOT want to find any more cats! She jumped onto her bed and another cat bounced into the air. This one had stripes with all the colors of the rainbow.

One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine...

苏苏冲回她的房间。她不想再找到更多的猫了!她跳到床上去,一只猫被弹了起来。这是一只有着彩虹色条纹的猫。
一、二、三、四、五、六、七、八、九...



★ ... ten cats.

—◆—
...十只猫。



- Enough already! Suzu loved cats. But ten cats were more than she could handle. What was her mother thinking?
Suzu climbed under her covers, pulled them up high over her head, and thought again about what she had found.



够了够了! 苏苏很爱猫, 但是十只猫她实在应付不了。她的妈妈到底在想什么? 苏苏钻进被子里, 拉起被子把头蒙起来, 再一次想起了她今晚在家里的发现。



★ One, two, three, four,
five, six, seven, eight,
nine, ten cats!

一、二、三、四、五、六、七、
八、九、十只猫!



- Suzu felt someone shaking her shoulder and softly calling, "Suzu? It's time to get up. Today is your birthday!"

Suzu carefully peeked out from her covers and looked around for the cats. But instead of ten cats, Suzu saw...



苏苏感觉有人在摇着她的肩膀小声叫道，“苏苏？该起床了。今天是你的生日！”

苏苏小心地从被窝里探出头来找猫。她没有看到十只猫，而是...



★ ... no cats.

—◆—
...没有猫。



- Suzu was very confused. First she wanted one cat. Then she found ten cats. Now there were no cats at all. Suzu's mother whispered, "I have a surprise for you." She pulled something white and fluffy from behind her back, and Suzu smiled. It was just what she wanted!

苏苏感到非常困惑。她本来只想要一只猫。然后她找到了十只猫。可是现在一只猫也没有了。

苏苏的妈妈轻声地说，“我有一个惊喜要送给你。”

她从身后拿出一个白色毛茸茸的东西，然后苏苏笑了。这就是她想要的！



★ One white cat!

—◆—
一只白色的猫!



WE BOTH READ®

English • Chinese

英文·中文

Bilingual Editions

双语版本

Level PK-K

Too Many Cats • 《太多猫了》

Dragons Do Not Share • 《龙从不分享》

How Many? • 《有多少?》

Level K-1

About Dogs • 《关于狗》

The Three Little Pigs • 《三只小猪》

Level 1

The Well-Mannered Monster • 《有礼貌的怪兽》

Habitats of the World • 《地球上的栖息地》

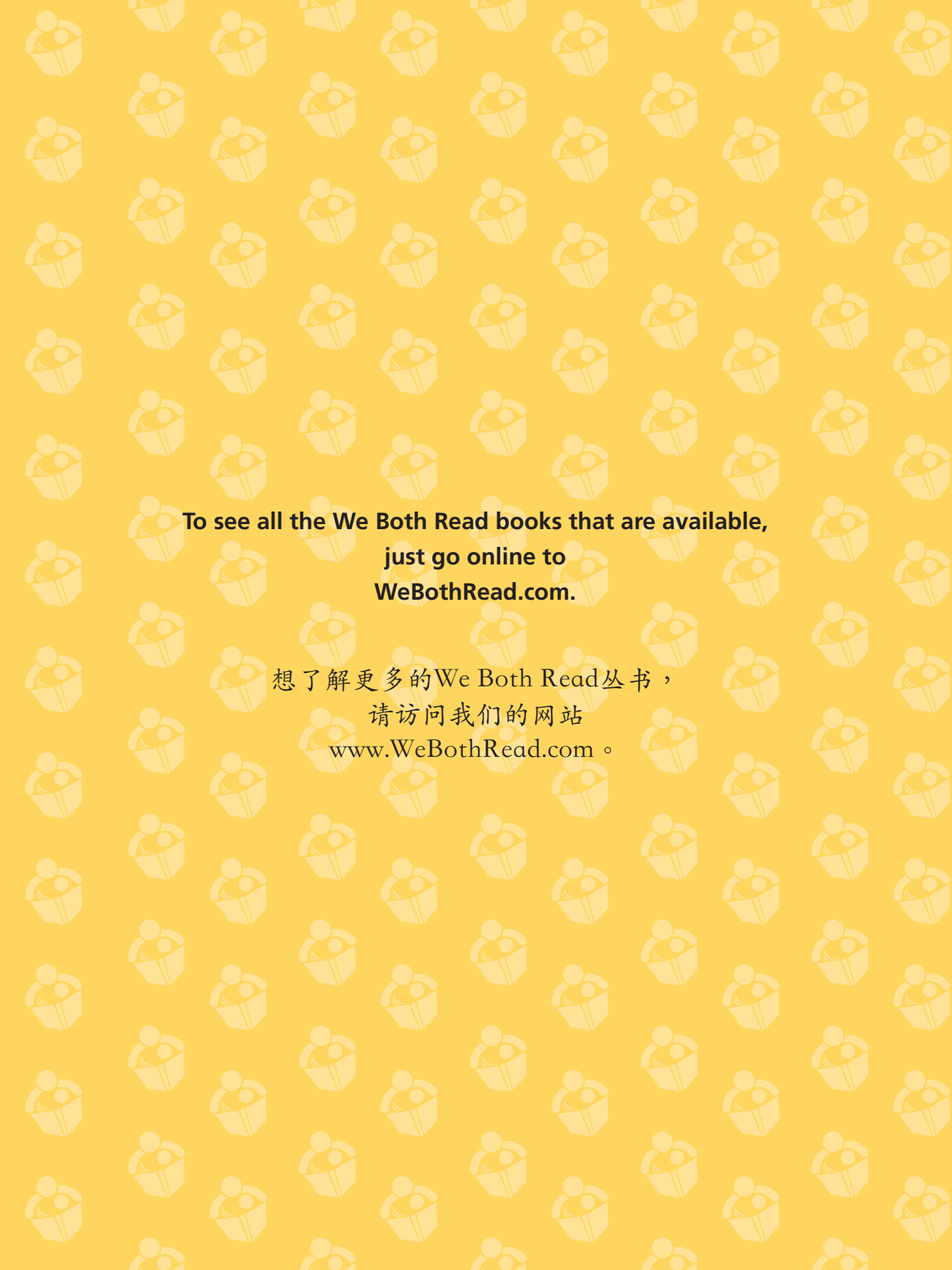
Level 1-2

About Space • 《关于太空》

The Ocean • 《海洋》

Level 2

Endangered Animals • 《濒危动物》



**To see all the We Both Read books that are available,
just go online to
WeBothRead.com.**

想了解更多 We Both Read 丛书，
请访问我们的网站
www.WeBothRead.com。

